

# Turmdrehkran

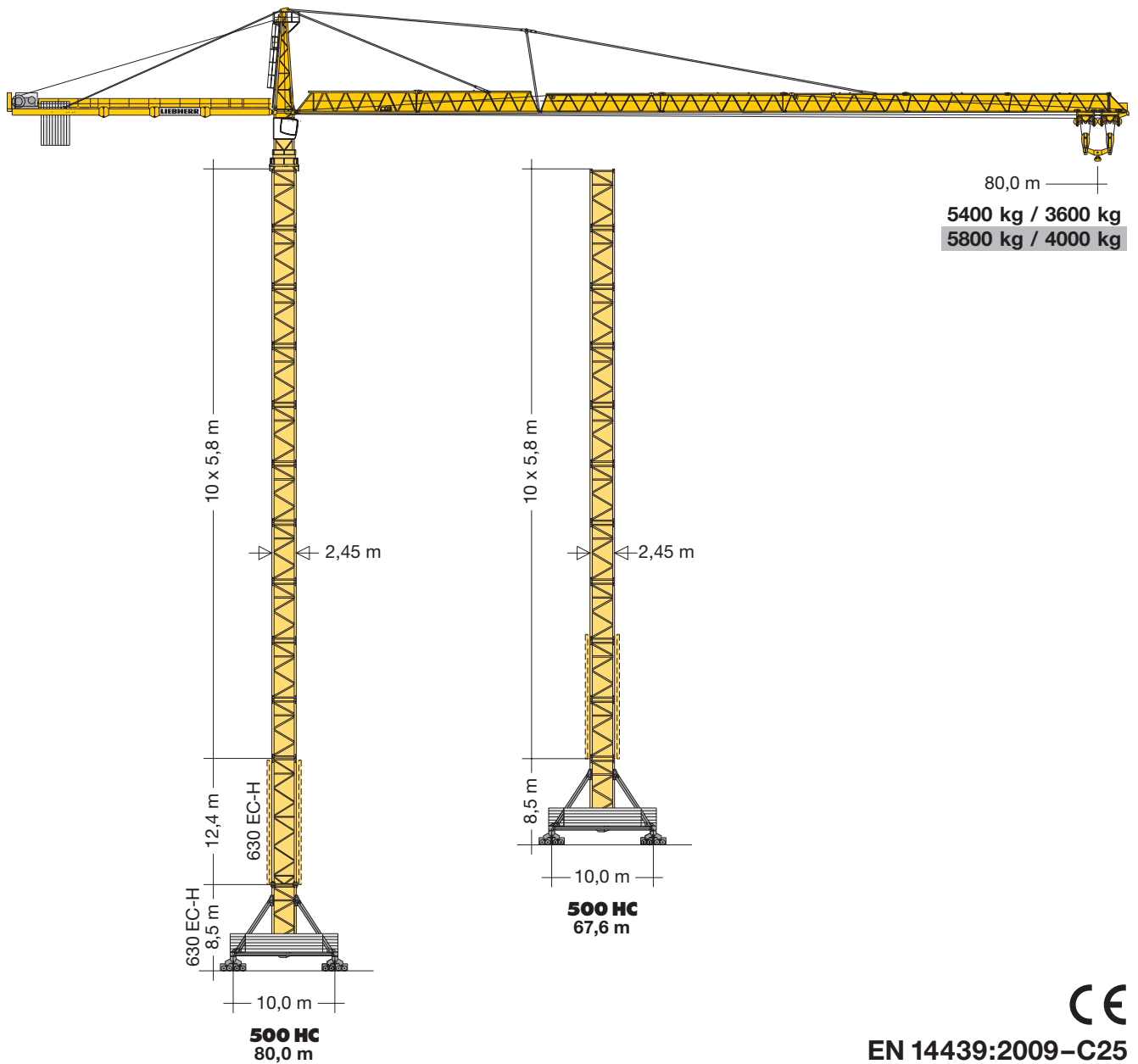
Tower Crane / Grue à tour / Gru a torre / Grúa torre  
Guindaste de torre / Башенный поворотный кран

## 630 EC-H 40

## 630 EC-H 40 Litronic®

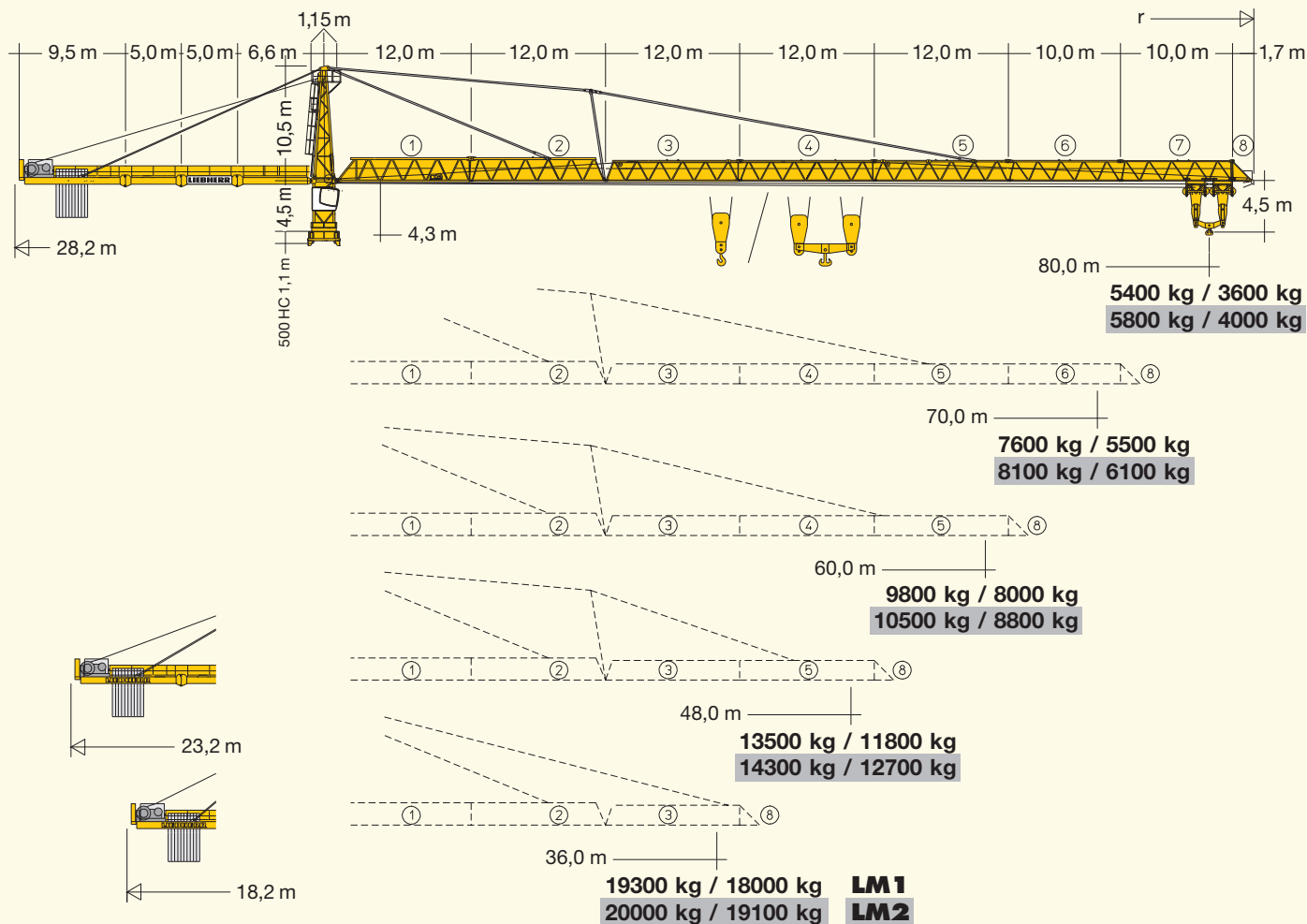
630 EC-H 40  
630 EC-H 40 Litronic®

630 EC-H 50  
630 EC-H 50 Litronic®



EN 14439:2009-C25

# LIEBHERR



## Hubhöhe

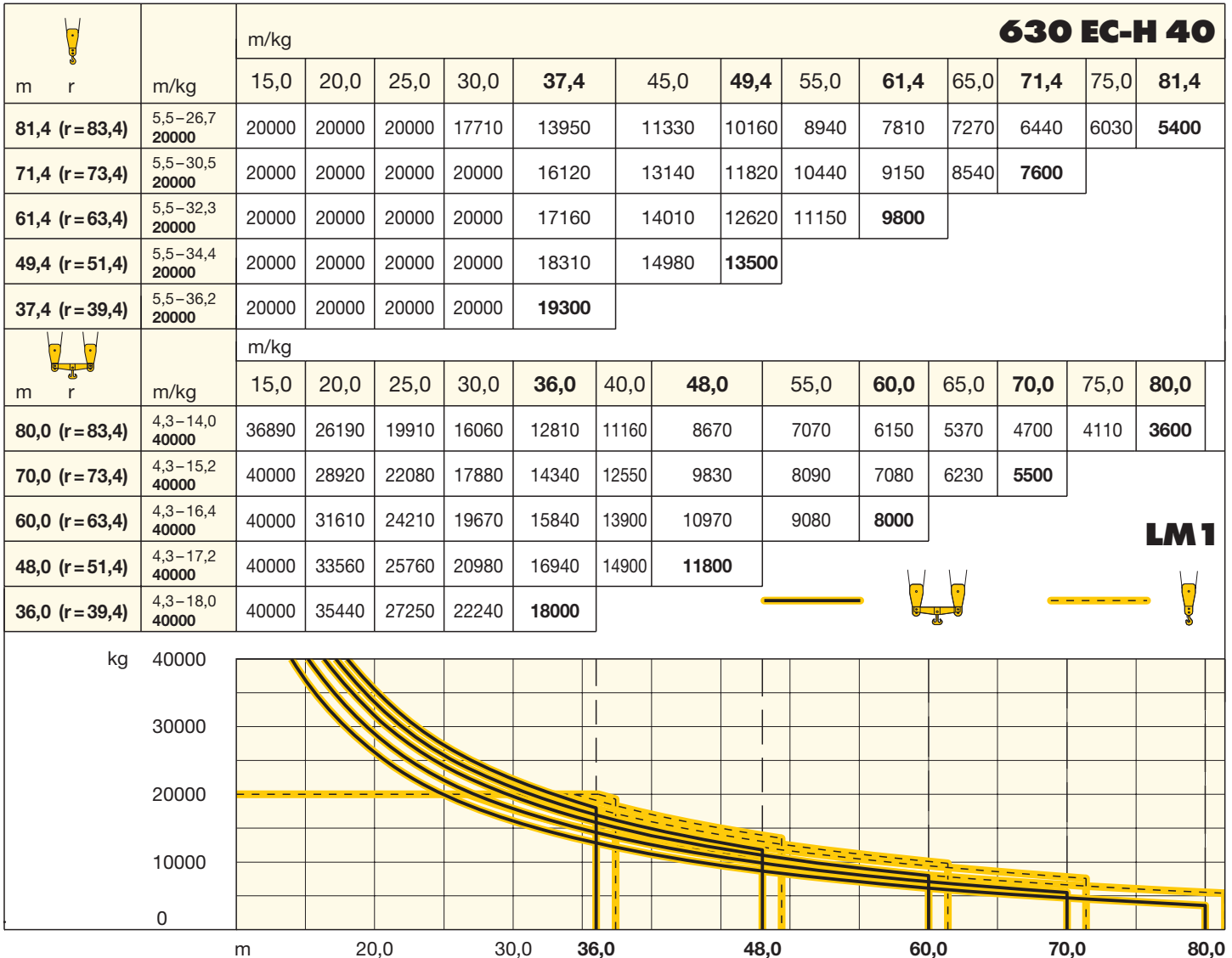
Hoisting height / Hauteur sous crochet / Altezza di sollevamento  
Altura bajo gancho / Altura de montagem / Высота подъема

500 HC				
C 25				
10	59,5*	67,6*	71,7*	80,0*
9	53,7	61,8*	65,9	74,2*
8	47,9	56,0*	60,1	68,4*
7	42,1	50,2	54,3	62,6
6	36,3	44,4	48,5	56,8
5	30,5	38,6	42,7	51,0
4	24,7	32,8	36,9	45,2
3	18,9	27,0	31,1	39,4
2	13,1	21,2	25,3	33,6
1	7,2	15,4	19,5	27,8
0	-	9,6	13,7	22,0
	m		m	

\* Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. / Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. / Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. / Ulteriori altezze gancho, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. / Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. / Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. / Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.

# Ausladung und Tragfähigkeit

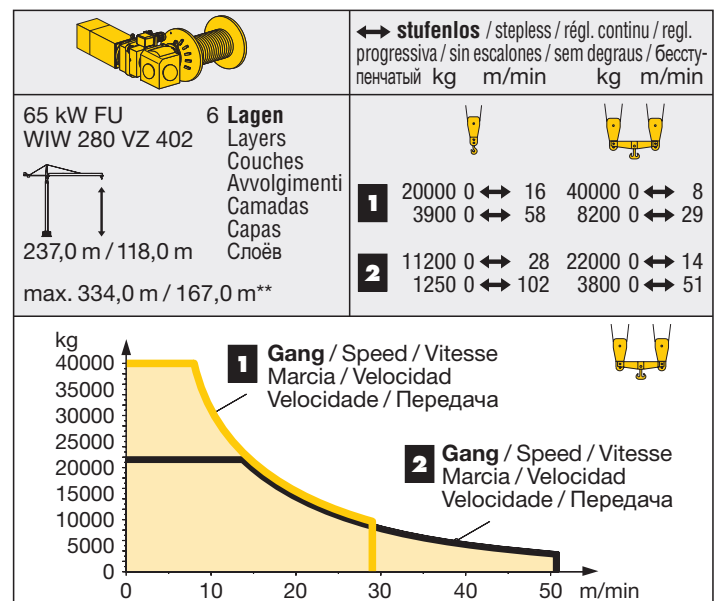
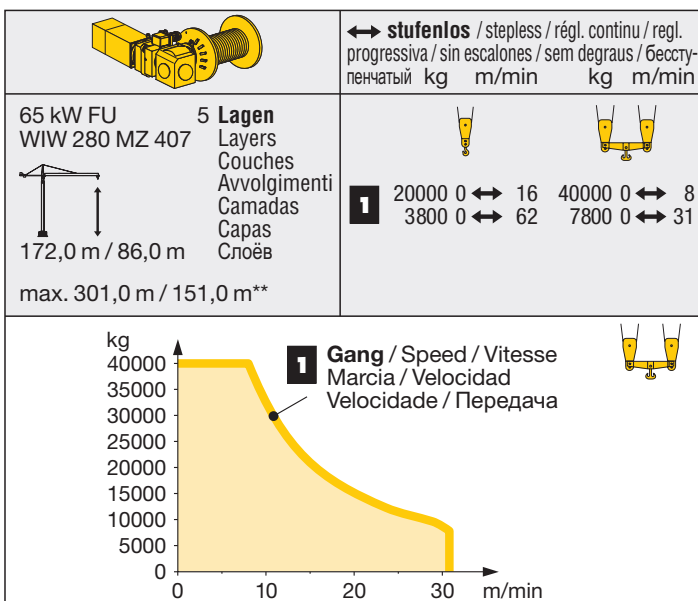
Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata  
Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga / Вылет и грузоподъемность



**LM 1**

## Antriebe FR.tronic®/Litronic®

Driving units / Mécanismes d'entraînement  
Meccanismi / Mecanismos / Mecanismos / Приводы



\*\* Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung. / Further hoist load data: see instruction manual. / Autres données de la charge de levage: voir manuel d'instruction. / Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. / Alturas bajo granchos superiores según manual. / Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções. / Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.

# Ausladung und Tragfähigkeit

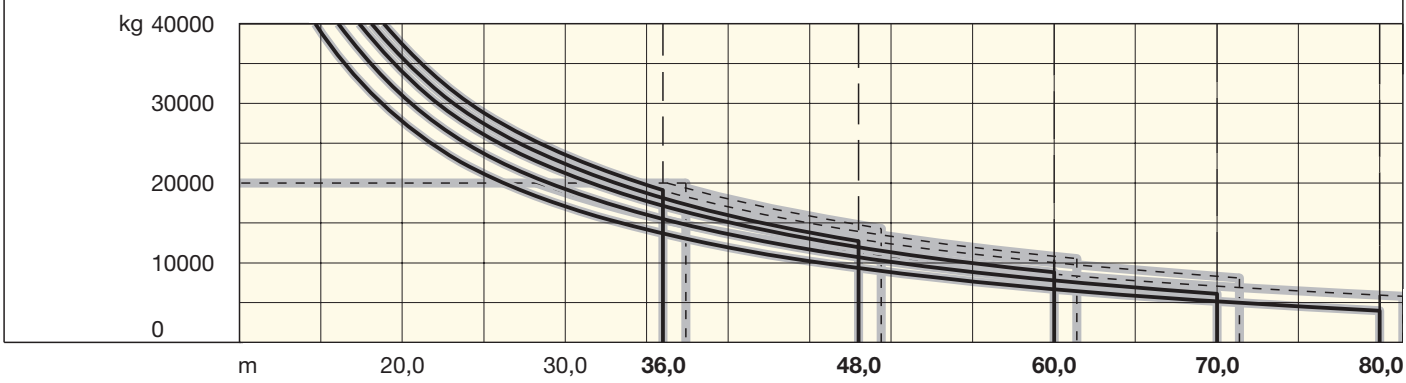
Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata  
Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga / Вылет и грузоподъемность

		<b>630 EC-H 40 Litronic®</b>													
		m/kg													
m	r	m/kg	15,0	20,0	25,0	30,0	37,4	45,0	49,4	55,0	61,4	65,0	71,4	75,0	81,4
81,4	(r = 83,4)	5,5-28,2 20000	20000	20000	20000	18760	14800	12040	10810	9530	8340	7770	6900	6470	5800
71,4	(r = 73,4)	5,5-32,2 20000	20000	20000	20000	20000	17050	13920	12540	11080	9730	9090	8100		
61,4	(r = 63,4)	5,5-34,4 20000	20000	20000	20000	20000	18280	14960	13480	11930	10500				
49,4	(r = 51,4)	5,5-36,3 20000	20000	20000	20000	20000	19350	15850	14300						
37,4	(r = 39,4)	5,5-37,4 20000	20000	20000	20000	20000	20000								

		m/kg													
m	r	m/kg	15,0	20,0	25,0	30,0	36,0	40,0	48,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0	80,0
80,0	(r = 83,4)	4,3-14,7 40000	38990	27740	21140	17090	13680	11950	9330	7650	6680	5860	5150	4540	4000
70,0	(r = 73,4)	4,3-16,1 40000	40000	30970	23700	19250	15480	13580	10700	8850	7780	6880	6100		
60,0	(r = 63,4)	4,3-17,4 40000	40000	33950	26070	21240	17150	15090	11960	9960	8800				
48,0	(r = 51,4)	4,3-18,1 40000	40000	35680	27440	22390	18130	15970	12700						
36,0	(r = 39,4)	4,3-18,9 40000	40000	37400	28810	23550	19100								

**LM2**



## Antriebe FR.tronic®/Litronic®

Driving units / Mécanismes d'entraînement  
Meccanismi / Mecanismos / Mecanismos / Приводы

110 kW FU  
WIW 300 VZ 401

237,0 m / 118,0 m

max. 334,0 m / 167,0 m\*\*

6 **Lagen**  
Layers  
Couches  
Avvolgimenti  
Camadas  
Capas  
Слоёв

↔ **stufenlos** / stepless / régl. continu / regl. progressiva / sin escalones / sem degraus / бесступенчатый

	kg	m/min	kg	m/min
<b>1</b>	20000	0 ↔ 27	40000	0 ↔ 14
	9800	0 ↔ 48	19500	0 ↔ 24
<b>2</b>	11500	0 ↔ 46	23000	0 ↔ 23
	5100	0 ↔ 81	10500	0 ↔ 41
<b>3</b>	6400	0 ↔ 77	13000	0 ↔ 38
	2200	0 ↔ 140	5400	0 ↔ 70

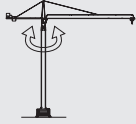
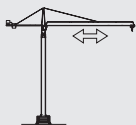
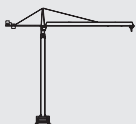
  

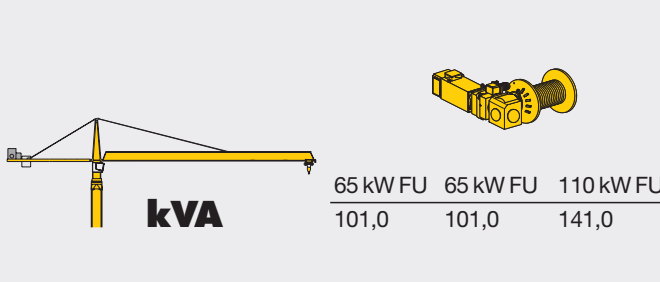
**1 Gang** / Speed / Vitesse / Marcia  
Velocidad / Velocidade / Передача

**2 Gang** / Speed / Vitesse / Marcia  
Velocidad / Velocidade / Передача

**3 Gang** / Speed / Vitesse  
Marcia / Velocidad  
Velocidade / Передача

**LM 2** Abweichende Geschwindigkeiten und Betriebsbedingungen. / Variant speeds and service conditions. / Vitesses et conditions de fonctionnement différentes. / Differenti velocità e condizioni di funzionamento. / Otras velocidades y características de funcionamiento. / Outras velocidades e características de funcionamento. / Нестандартные скорости и условия эксплуатации.

	0 ↔ 0,6 U/min sl./min tr./min	2 x 11,0 kW FU
	0 ↔ 68,0 m/min	11,0 kW FU
	25,0 m/min	4 x 7,5 kW





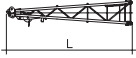

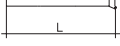

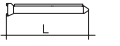



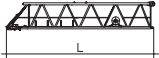

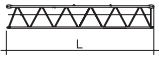







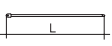

<b>kVA</b>	65 kW FU	65 kW FU	110 kW FU
	101,0	101,0	141,0













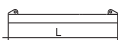



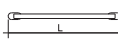

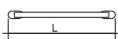



**Litronic®: kVA reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL.** / kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual. / kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. / kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione) / kVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. / kVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções. / Количество кВА может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.

## Kolli-Liste

Packing List / Liste de colisage / Lista dei colli  
Lista de contenido / Lista de embalagem / Упаковочный лист

Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung. / Erection weights: see instruction manual. / Poids de montage: voir manuel de service. / Pesì di montaggio: vedere manuale d'uso. / Peso para el montaje: según manual. / Pesos de montagem: vejãem-se as instruções p. uso. / Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

<b>Kranoberteil</b>		Upper part of crane / Partie supérieure de grue / Parte superiore della gru Parte superior grúa / Parte superior do guindaste / Верхняя часть крана	L (m)	B (m)	H (m)	kg*			
Pos. Item Rep. Voce Pos. Ref. Поз.	Anz. Qty. Qte. Cant. Cant. Кол-во	<b>Drehbühne kpl.</b> / Slewing platform cpl. / Ensemble mât cabine cpl. / Piattaforma girevole compl. / Conjunto plataforma de giro / Plataforma giratória compl. / Поворотная платформа в сб.			6,47	3,16	2,87	21900	
1	1								
2	1	<b>Turmspitze</b> / Tower head section / Porte-flèche Testa porta-braccio / Cabeza de torre / Cabeça de apoio de lança / Оголовок башни			10,44	1,80	2,20	6100	
3	1	<b>Gegenausleger-Kopfstück</b> / Counter-jib head Pointe de contre-flèche / Testa di controbraccio Tramo punta de contrapluma / Cabeça de contra-lança / Концевая секция консоли противовеса			10,50	2,32	1,05	5800	
4	1	<b>Gegenausleger-Anlenkstück</b> / Counter-jib heel section / Pied de contre-flèche / Settore articolato di controbraccio / Tramo primero-contrapluma Base articulada da contra-lança / Корневая секция консоли противовеса			6,90	1,98	1,05	3300	
5	2	<b>Gegenausleger-Zwischenstück</b> / Intermediate counter-jib section / Élément interm. de contre-flèche Spezzone di controbraccio / Tramo intermedio de contrapluma / Peça suplementar da contra-lança Промежуточная секция консоли противовеса			5,20	1,90	1,05	2700	
6	1	<b>Ausleger-Anlenkstück + KAW</b> / Jib heel section Pied de flèche / Settore articolato di braccio Pluma tramo primero / Base articulada de lança Корневая секция стрелы + тележечная лебедка			12,31	1,98	2,34	Ⓢ 6400	
7	1	<b>Ausleger-Zwischenstück</b> / Intermediate jib section Élément intermédiaire de flèche / Sezione intermedia braccio / Tramo intermedio pluma / Peça suplementar da lança / Промежуточная секция стрелы			12,31	1,77	2,23	Ⓢ 4100	
1	12,31				1,77	1,96	Ⓢ 2920		
1	12,27				1,77	1,96	Ⓢ 2650		
2	12,27				1,77	1,96	Ⓢ 2750		
1	10,29				1,77	1,96	Ⓢ 1640		
1	10,25	1,77	1,96	Ⓢ 1190					
8	1	<b>Ausleger-Kopfstück</b> / Jib head section / Pointe de flèche / Punta braccio / Tramo punta de pluma Cabeça de lança / Концевая секция стрелы			2,56	1,77	2,25	Ⓢ 540	
9	2	<b>Laufkatze</b> / Trolley / Chariot de distribution / Carrello / Carrito Carro de ponte / Грузовая тележка			3,25	2,02	1,83	850	
					3,25	2,02	1,83	750	
10	1	<b>Lasthaken und Traverse</b> / Hook and cross members Crochet et traverses / Gancio e traversa / Gancho y tavessa / Gancho e travessa / Грузовой крюк и траверса			3,50	1,80	0,50	2000	
11	1	<b>Hubwerkseinheit (65 kW)</b> / Hoist gear unit / Treuil de levage / Gruppo meccanismo sollevamento Mecanismo de elevación / Grupo de mecanismo elevatório / Блок грузовой лебедки			280 VZ	2,30	2,70	1,65	6750
12	1	<b>Ausleger-Abspannbock</b> / Jib gantry Chevalet de haubange de flèche / Tirante braccio Caballete de pluma / Cavalette de lança Опора расчала стрелы			8,20	1,50	0,30	810	

Pos. Item Rep. Voce Pos. Ref. Pos.	Anz. Qty. Qte. Qta. Cant. Cant. Кол-во				L (m)	B (m)	H (m)	kg*
<b>Turm</b>		<b>Tower / Mât / Torre Torre / Torre / Башня</b>						
13	13	<b>Turmstück / Tower section</b> Elément de mât / Elemento di torre Трамо torre / Torre / Башенная секция			500 HC 6,28	2,45	2,45	6480
14	1	<b>Grundturmstück / Base tower section / Mât de base / Elemento di torre base</b> Tramo base Peça de base de torre / Секция основания			630 EC-H 12,42	2,67	2,67	14100
<b>Klettereinrichtung</b>		<b>Climbing equipment / Equipement de télescopage / Attrezzatura per allungamento della gru Equipo de trepado / Acesórios p. subida no edificio / Обойма наращивания</b>						
15	1	<b>Führungsstück kpl., geteilt / Guide section cpl., split</b> Cage télescopique cpl., dévisée / Gabbia di sopraelevazione compl., suddivisa / Torre de montaje, dividida Peça de guia, subdividida / Направляющая секция в сб., разъёмная			500 HC 12,39	2,75	1,58	8950
16	1	<b>Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse / Hydraulic unit, supporting and climbing cross members / Système hydraulique avec traverses d'appui et de télescopage / Sistema idraulico, traversa di appoggio e allungamento gru / Sistema hidráulico con traviesa de apoyo y trepado / Instalação hidráulica, travessa de apoio e subida / Гидроагрегат, стойка-упор и траверса обоймы наращивания</b>			500 HC 2,10	1,10	1,00	1710
<b>Unterwagen</b>		<b>Undercarriage / Châssis / Carro Carro con mástil / Carro de guindaste / Опорная рама</b>						
17	4	<b>Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager / Pivot for wheel box / Chape pour bogie / Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciante / Balancin / Balancim com suporte / Балансир с шарнирной опорой</b>			500 HC 630 EC-H 1,60 1,60	0,72 0,72	1,48 1,48	1470 1470
18	4	<b>Fahrschemel mit Antrieb / Rail bogie with drive</b> Bogie moteur / Telaio con gruppo propulsore Caja rodillo motriz / Quadro sem grupo de propulsão Подрамник с приводом			500 HC 630 EC-H 1,45 1,45	0,82 0,82	0,72 0,72	1110 1110
19	4	<b>Fahrschemel ohne Antrieb / Rail bogie without drive</b> Bogie fou / Telaio senza gruppo propulsore / Caja rodillo conducido / Quadro com grupo de propulsão Подрамник без привода			500 HC 630 EC-H 1,30 1,30	0,40 0,40	0,72 0,72	760 760
20	1	<b>Tragholm lang / Long support arm / Longeron long</b> Longherone lungo / Brazo soporte largo / Travessa comprida / Несущая балка, длинная			500 HC 630 EC-H 7,32 7,32	0,92 0,92	0,93 0,93	2330 2330
21	2	<b>Tragholm kurz / Short support arm / Longeron court</b> Longherone corto / Brazo soporte corto / Travessa curta / Несущая балка, короткая			500 HC 630 EC-H 7,14 7,14	0,80 0,80	0,90 0,90	2135 2135
22	4	<b>Randträger / Border support / Traverse</b> Supporti base / Traviesa / Apoio de bordo Стяжная балка			500 HC 630 EC-H 9,30 9,30	0,14 0,14	0,14 0,14	510 510
23	4	<b>Stützholm / Support strut / Hauban de châssis</b> Correnti di appoggio / Tirante vertical / Travessa de apoio / Опорный подкос			500 HC 630 EC-H 6,98 6,98	0,26 0,26	0,34 0,34	1140 1140
24	1	<b>Unterwagen-Turmstück / Undercarriage tower section / Mât de châssis / Elemento di torre del carro</b> Tramo de carro / Peça de torre do chassis Опорная башенная секция			500 HC 630 EC-H 6,61 6,61	2,44 2,67	2,44 2,67	7930 9400
25	1	<b>Kiste mit Kleinteilen, Seilen / Crate with small parts, ropes</b> Caisse contenant des accessoires, câbles / Cassa con minuteria, funi Caja con piezas pequeñas, cables / Caixa com peças pequenas, cabos Ящик с мелкими деталями, с канатами			630 EC-H 2,00	1,00	1,00	2000
26	1	<b>Abspannungen / Holding bars / Tirants</b> Attrezzi di ancoraggio / Tirantes Peças de ancoragem / Пристежки			7,60	1,00	1,00	7100

\* Einzelgewichte. / Single weights. / Poids individuels. / Singoli pesi. / Pesos unitarios. / Pesos de peças componentes. / Индивидуальный вес.

**Konstruktionsänderungen vorbehalten!** / Subject to alterations! / Sous réserves de modifications! / Reservato il diritto di modifiche strutturali!  
¡Sujeto a modificaciones! / Salvo modificação da construação! / Права на внесение конструкторских изменений сохраняются!

**Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr.** / This information is supplied without liability. / Ces renseignements sont sans garantie. / Tutte le indicazioni fornite senza garanzia. / Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada. / Declinamos qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida. / Все данные указаны без обязательств.

121 P – 5825 • EN 14439:2009 – DIN 15018-H1/B3 • BGL C.0.10.0630 • 04.10 / 7

Printed in Germany.